

# ICE CUBE MACHINE - KITCHEN LINE



Item: 271551  
271568

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

---

## Safety regulations


- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - 1) Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - 2) Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environment;
  - 3) Bed and breakfast type environments;
  - 4) Catering and similar non-retail applications.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.


EN

- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

---

## Special safety regulations

- This appliance is intended only for making ice cube. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
-  **Caution! Hot surface!** The surface is hot when in use. Touch the control panel only.

-  **Caution! Risk of fire!** The refrigerant used is R134a for item 271551 and R600a for item 271568. It is a highly flammable refrigerant. The insulation foaming agent used is C5H10 in this appliance. They are highly flammable.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc. Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- WARNING: Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction.
- WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
- WARNING: Fill with potable water only.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Allow at least 10 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the outer surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

- Do not expose it to direct sunlight. Avoid mechanical shocks and vibrations.
- Always move or transport the appliance in an upright position or it may damage the appliance.
- Caution! Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- No any parts are dishwasher safe.

---

### Intended use

- This appliance is intended for household use and other similar applications.
- The appliance is designed only for making ice cubes. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as misuse of the device. The user shall be solely liable for the improper use of the device.

---

### Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

### Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Check that the ice basket and scoop are included. If any parts are missing, contact your supplier.
- Clean the inside of the appliance with lukewarm water and a soft cloth.
- Clean the ice basket.
- Do not place the ice maker in direct sunlight or close to a heat source.
- Do not use the ice maker for at least 24 hours after it has been transported and moved from one place to another.

---

## Instructions for use

- Open the lid, remove the basket and fill the reservoir with water. Do not fill beyond the level indicator. Make sure the basket is above water.
- Press the "Power" button to start the process.
- Select the size of the ice cubes by pressing the "Select" button. If the room temperature is below 15°C, select "Small" or "Medium" ice cubes to prevent the ice cubes from melting together.
- The entire process of making ice cubes takes between 6 and 12.
- Check the water level regularly. When the water level is too low the appliance will stop automatically and the "Water" indicator will light up. Press the "Power" button, fill the water reservoir up to the level indicator and press the "Power" button again.
- Let the appliance rest for 5 minutes to let the coolant in the compressor settle before restarting the appliance.
- The ice maker stops automatically when the basket is full.
- Put fresh water in the reservoir every day.
- When not in use, empty the reservoir via the drain tap.
- Beware: Never tip the appliance more than 45° and do not turn the appliance upside down. This will damage the appliance beyond repair.

---

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- There is a filter in the water reservoir. This filter should be cleaned frequently. Remove the filter from the water reservoir and rinse it thoroughly with lukewarm water. Detergents may also be used. Rinse the filter afterwards with clean water so that no residue of detergents remain.

---

## Descaling

This appliance should be descaled frequently. As soon as calcification occurs, this appliance will not function properly anymore. To keep this appliance in optimum condition and to ensure it's operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.

Use to decalcify the ice cube maker use a descaling agent that also is used for e.g. coffee makers. You can also use citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture read the instructions supplied with the agent.

1. Fill the water reservoir with the de-scaling agent according to the terms of the agent. Never exceed the maximum level.
2. Turn the power switch "On". The ice cube basin will now be filled with water. You can hear that the pump is pumping the water from the reservoir to the ice bucket.
3. At the time the ice cube basin is filled and the water supply stops: immediately push the button "Off".
4. The ice cube basin will reset to zero and the descaling agent will be spread through the appliance.
5. Switch the power switch back "On".
6. Repeat this procedure (step 1 till 4) several times with de-scaling agent.

7. After you have made sure that the appliance is totally clean, let the descaling agent pour out of the appliance through the drain plug on the left side of the appliance.
8. Now pour clean water in the water reservoir and repeat step 1 till 4 several times to make sure that there are no scraps of the descaling agent left in the appliance. The smell and taste of the descaling agent should fully be disappeared. Take every time new clean water for this.

9. The appliance is now ready for use again.

Note: Warranty is void if failure to de-scale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Problem	Possible cause	Solution
"Water" indicator lights up.	Not enough water.	Press "Power", fill up water and press "Power" again.
"Ice" indicator lights up.	Too much ice in the appliance.	Remove the ice.
"Water" and "Ice" indicators flash.	Scoop is jammed.	Check whether the scoop is blocked by ice. If not, contact your supplier.
Ice cubes melt together.	The cycle is too long.	Switch the appliance off and switch back on when the ice cubes melt. Select "Small" ice cubes.
	Water temperature in the reservoir is too low.	Change the water. The ideal water temperature is 5°-15°C.
Appliance does not give an error message, but does not make any ice cubes.	Room temperature or water temperature is too high.	Put the appliance in a cooler place and change the water.
	Leak in the cooling system.	Contact your supplier.
	Blockage in the cooling system.	Contact your supplier.

EN

### Technical specification

Item no.	271551	271568
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50Hz	
Rated input power	160W	120W
Rated current	1,1A	0,7A
Refrigerant used & injection quantity	R134a / 65g	R600a / 29g
Climate class	SN, N, ST or T	
Flammable forming agent	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>	
Protection class	I	
Dimension	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Arktic. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.



---

## Sicherheitsregeln

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise
  - 1) In Küchenbereichen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - 2) In Bauernhäuser und durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Arten von Wohngebäuden;
  - 3) In Umgebungen des Typs Bed & Breakfast;
  - 4) Für Gastronomie- und ähnliche Nicht-Einzelhandel-Anwendungen.
- Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen- oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.

- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für die Herstellung von Eiswürfeln konzipiert. Jede andersartige Verwendung kann zur Beschädigung des Gerätes oder zu Personenschäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck.
-  **Achtung! Heiße Oberfläche!** Die Oberfläche wird bei Benutzung heiß. Es darf nur das Bedienfeld berührt werden.
-  **Achtung! Feuergefahr!** Das verwendete Kältemittel ist vom Typ R134a für Artikel 271551 und vom Typ R600a für Artikel 271568. Es handelt sich um ein leicht entflammbares Kältemittel. Das in diesem Gerät verwendete Isolationschaummittel ist vom Typ C5H10. Sie sind leicht entflammbar.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizgerät (Benzin-, Elektro-, Holzkohlekoher, usw.). Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- **WARNUNG:** Halten Sie sämtliche Belüftungsöffnungen am Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel für eine Beschleunigung des Abtauvorgangs, es sei denn, diese wurden vom Hersteller empfohlen.
- **WARNUNG:** Beachten sie, dass Sie den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG:** Nur mit Trinkwasser füllen.
- Lagern Sie keine explosiven Substanzen, wie z.B. Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.
- Sehen Sie während der Verwendung einen Abstand von mindestens 10 cm um das Gerät herum vor.
- Stoßen Sie nicht mit harten Gegenständen gegen seine äußere Oberfläche. Verwenden Sie keinen Wasserstrahl, sondern spülen Sie direkt mit Wasser oder einem Dampfreiniger, da die Teile nass werden und so ein Stromschlag entstehen kann.
- Setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Vermeiden Sie sowohl mechanische Stöße als auch Vibrationen.
- Bewegen oder transportieren Sie das Gerät immer in einer aufrechten Position, da ansonsten das Gerät beschädigt werden könnte.
- **Vorsicht!** Verlegen Sie das Netzkabel falls erforderlich auf eine sichere Weise, um zu verhindern, dass unbeabsichtigt daran gezogen wird oder um zu verhindern, dass es die Heizfläche berührt.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät erst dann, nachdem es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät besitzt keine spülmaschinenfesten Teile.

---

### **Verwendungszweck des Gerätes**

- Das Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen konzipiert.
- Das Gerät ist nur für die Herstellung von Eiswürfeln konzipiert. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

### **Montage der Erdung**

Die Aufsatzkühlvitrine ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Kabels, das den elektrischen Strom ableitet, das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Das Gerät ist

mit einem Schutzleiter mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde, darf man den Schutzkontaktstecker nicht in die Netzsteckdose stecken.

---

## Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichenden Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Prüfen Sie, ob der Eiswürfelkorb und die –schau-fel mitgeliefert wurden. Wenden Sie sich bei fehlenden Teilen an Ihren Lieferanten.
- Die Maschine innen mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Den Eiswürfelkorb reinigen.
- Die Eiswürfelmaschine nicht dem Sonnenlicht oder einer Hitzequelle aussetzen.
- Der Eiswürfelmaschine nach dem Transport oder der Versetzung mindestens 24 Stunden zur Stabilisierung einräumen.

---

## Bedienungsanleitung

- Den Deckel öffnen, den Korb entfernen und den Wassertank mit Wasser füllen. Dabei die Wasserstandsanzeige beachten und das Füllungsmaß nicht überschreiten. Der Korb darf kein Wasser enthalten.
- Die Tätigkeit durch Betätigung des „Power“-Knopfes starten.
- Die Eiswürfelgröße durch Betätigung des „Select“-Knopfes einstellen. Ist die Zimmertemperatur geringer als 15°C, bitte „Small“ oder „Medium“ Eiswürfel wählen, damit die Eiswürfel nicht miteinander verschmelzen.
- Die Eiswürfelproduktionszeit dauert sechs bis zwölf Minuten.
- Den Wasserstand regelmäßig prüfen. Bei zu geringem Wasserstand schaltet die Maschine automatisch in den Ruhezustand über und leuchtet die Wasserstandsanzeige „Water“ auf. Betätigen Sie in dem Fall den „Power“-Knopf, befüllen Sie den Wassertank bis zur Wasserstandsanzeige und betätigen Sie den „Power“-Knopf erneut.
- Die Maschine vor dem erneuten Einschalten fünf Minuten stehen lassen, damit sich das Kühlmittel im Verdichter stabilisieren kann.
- Die Eiswürfelmaschine schaltet automatisch in den Ruhezustand über, wenn der Korb voll ist.
- Das Wasser im Wassertank täglich wechseln.
- Das Wasser im Wassertank ablassen, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Benutzen Sie dazu den Wasserablasshahn.
- Achtung! Die Maschine niemals schräger als 45° oder mit der oberen Seite nach unten halten. Sonst wird die Maschine irreparabel beschädigt.

---

## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Die Maschine mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.
- Im Wassertank befindet sich einen Filter. Dieser Filter sollte regelmäßig gereinigt werden. Entfernen Sie dazu den Filter aus dem Wassertank und spülen Sie diesen unter lauwarmen Leitungswasser sauber. Der Filter darf eventuell auch mit Reinigungsmittel sauber gemacht werden. Danach der Filter gründlich spülen mit Wasser so dass keine Reinigungsmittel hinter bleibt.

## Entkalken

Dieses Gerät sollte regelmäßig entkalkt werden. So bald Kalkablagerung auftritt, wird das Gerät nicht richtig mehr funktionieren. Es ist dann auch notwendig Kalkablagerung zu verhindern durch sehr regelmäßig zu entkalken. Je nach die Härte des Wassers und die Häufigkeit der Verwendung sollen Sie folgenden Prozess regelmässig ausführen.

Verwenden Sie zum entkalken dieser Eiswürfelmaschine Entkalkungsmittel dass auch z.B. für Kaffeemaschinen benutzt wird. Sie können auch Zitronensäure oder Reinigungssessig verwenden. Für dem richtigen Proportionen folgen Sie den Anweisungen auf der Verpackung.

1. Füllen Sie den Tank mit dem Entkalkungsmittel nach den Vorschriften des Mittels. Das Maximum Niveau sollte nicht überschritten werden.
2. Schalten Sie den Netzschalter auf „On“. Die Eiswürfelmaschine wird jetzt mit Wasser gefüllt. Sie hören dass die Pumpe das Wasser aus dem Reservoir zur Eisschale pumpt.
3. Zum Zeitpunkt dass der Eiswürfelkorb gefüllt

ist und die Zufuhr stoppt, drücken Sie sofort die Taste „Off“.

4. Der Eiswürfelkorb wird sich wieder auf null positionieren und das Entkalkungsmittel wird durch das Gerät verteilt.
5. Schalten Sie den Ein-Ausschalter wieder auf „On“.
6. Wiederholen Sie diesem Vorgang (Schritt 1 bis 4) mehrere Male mit dem Entkalkungsmittel.
7. Sobald Sie sicher sind dass das Gerät vollständig gereinigt ist, lassen Sie den Entkalkungsmittel weglaufen durch die Ablassschraube das sich befindet an der linken Seiten des Geräts.
8. Füllen Sie den Tank jetzt mit sauberem Wasser und wiederholen Sie Schritt 1 bis 4 mehrmals mit sauberem Wasser zu gewährleisten dass keine Reste der Entkalkungsmittel im Gerät hinter geblieben sind. Der Geruch des Entkalkungsmittels muss vollständig verschwunden sein.
9. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

Hinweis: Die Garantie gilt nicht für Geräte die nicht oder kaum funktionieren da die nicht entkalkt sind.

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Wasserstandsanzeige „Water“ leuchtet auf.	Wassermangel	Den Knopf „Power“ betätigen, in den Wassertank Wasser begeben und erneut den Knopf „Power“ betätigen.
Die „Ice“-Anzeige leuchtet auf.	Zu viel Eis in der Maschine	Das Eis entfernen.
Die Wasserstandsanzeige „Water“ und die „Ice“-Anzeige blinken.	Der Eiswürfelschieber klemmt.	Prüfen Sie, ob der Eiswürfelschieber durch Eis blockiert ist. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, wenn dies nicht der Fall ist.
Die Eiswürfel verschmelzen.	Der Zyklus dauert zu lange.	Die Maschine ausschalten und wieder einschalten, wenn die Eiswürfel schmelzen. Eiswürfelgröße „Small“ wählen.
	Die Wassertemperatur im Wassertank ist zu niedrig.	Das Wasser wechseln. Die beste Wassertemperatur ist 5°-15°C
Zwar wird keine Fehlermeldung angezeigt, aber es wird auch kein Eis produziert.	Die Zimmer- oder Wassertemperatur ist zu hoch.	Die Maschine an einen kühleren Platz stellen und das Wasser wechseln.
	Eine Leckstelle im Kühlsystem.	Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
	Eine Blockade im Kühlsystem.	Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

## Technische Spezifikation

Artikel-Nr.	271551	271568
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V~ 50Hz	
Nennleistung	160W	120W
Nennstrom	1,1A	0,7A
Verwendetes Kältemittel & injizierte Menge	R134a / 65g	R600a / 29g
Klimaklasse	SN, N, ST oder T	
Brennbares Schaummittel	C5H10	
Schutzgrad	Klasse I	
Abmessungen	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**

### Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

### Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Arktic apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

---

## Veiligheidsinstructies

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijke en vergelijkbare toepassingen, zoals
  - 1) Personeelskeukens bij winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
  - 2) Bij boerderijen en door gasten van hotels, motels en andere soorten woonomgevingen.
  - 3) Omgevingen zoals logies met ontbijt.
  - 4) Catering en vergelijkbare niet-detailhandelstoepassingen.
- Dit apparaat moet in de keuken van restaurants, kantines, bars enz. door opgeleid personeel worden bediend.
- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.

- Waarschuwing! Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

NL

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van ijsblokjes. Enig ander gebruik kan schade aan het apparaat of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
-  **ichtig! Heet oppervlak!** Het oppervlak is heet wanneer het apparaat wordt ikt. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
-  **Voorzichtig! Risico op brand!** Het gebruikte koelmiddel is R134a voor artikel 271551 en R600a voor artikel 271568. Het is een zeer brandbaar koelmiddel. Het in dit apparaat gebruikte isolatieschuim is C5H10. Dit is zeer brandbaar.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingstoestel (benzine-, elektrische, houtskoolkookplaat enz.). Houd het apparaat uit de buurt van enige hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Dit apparaat is er niet voor bestemd om het te laten werken door middel van een externe timer of een apart afstandsbediend systeem.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij van belemmeringen.



- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen, anders dan door de fabrikant worden aanbevolen.
- **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING:** Vul het apparaat uitsluitend met drinkwater.
- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbare drijfgassen, in dit apparaat.
- Laat tijdens het gebruik ten minste 10 cm ruimte om het apparaat vrij voor ventilatiedoeleinden.
- Gebruik geen hard keukengerei om tegen het buitenste oppervlak te slaan. Gebruik geen waterstraal, spuit niet direct met water of een stoomreiniger, omdat de onderdelen dan nat worden, wat elektrische schokken tot gevolg kan hebben.
- Stel het niet bloot aan direct zonlicht. Vermijd mechanische schokken en trillingen.
- Verplaats of transporteer het apparaat altijd rechtop, omdat het apparaat anders kan beschadigen.
- Let op! Voer indien nodig het netsnoer op veilige wijze, om te voorkomen dat er onbedoeld aan wordt getrokken of het in contact komt met verwarmingsoppervlakken.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Er zijn geen onderdelen vaatwasserbestendig.

---

### Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor huishoudelijke en vergelijkbare toepassingen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van ijsblokjes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

NL

---

### Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

---

### Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat, bij toestellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Controleer of het ijsbakje en de ijsschep inbegrepen zijn. Indien u onderdelen mist, neem contact op met uw leverancier.
- Reinig de binnenzijde van de machine met handwarm water en een zachte doek.
- Reinig de ijsbak.
- Plaats de ijsblokjesmachine niet in direct zonlicht of nabij een hittebron.
- Laat de ijsblokjesmachine na transport of verplaatsing minimaal 24 uur rusten.

---

## Gebruiksaanwijzing

- Open de deksel, verwijder het bakje en vul het reservoir met water. Blijf hierbij onder de niveau indicator. Let er op dat het bakje niet onder water staat.
- Druk op de "Power" knop om het proces te starten.
- Kies de maat van de ijsblokjes door op de "Select" knop te drukken. Indien de omgevingstemperatuur lager is dan 15°C, kies dan "Small" of "Medium" ijsblokjes; dit om samensmelten van de ijsblokjes te voorkomen.
- Het hele proces van ijsblokjes maken duurt tussen de 6 en 12 minuten.
- Controleer regelmatig het waterniveau. Wanneer het waterniveau te laag is, dan stopt de machine automatisch en gaat de "Water" indicator branden.

---

## Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.

---

## Ontkalken

Dit apparaat dient regelmatig ontkalkt te worden. Zodra kalkvorming optreedt, zal het apparaat niet meer naar behoren functioneren. Het is dan ook essentieel kalkvorming te voorkomen door zeer regelmatig te ontkalken. Afhankelijk van de hardheid van het water en de frequentie van het gebruik dient u onderstaande procedure regelmatig uit te voeren.

Gebruik voor het ontkalken van de ijsblokjesmachine ontkalkingsmiddel dat ook wordt gebruikt voor bijv. koffiezetapparaten. U kunt ook citroenzuur of schoonmaakazijn gebruiken. Voor de juiste verhoudingen volgt u de aanwijzing op de verpakking.

den. Druk dan op de "Power" knop, vul water aan tot aan de niveau indicator en druk weer op de "Power" knop.

- Laat de machine 5 minuten rusten om de koelvloeistof in de compressor tot rust te laten komen, voordat u de machine weer opstart.
- De ijsblokjesmachine stopt automatisch wanneer het bakje vol is.
- Ververs het water in het reservoir dagelijks.
- Wanneer de machine niet in gebruik is, laat het reservoir leeglopen. Gebruik hiervoor de aftapplug.
- Let op! Kantel de machine nooit meer dan 45° en houd de machine ook niet ondersteboven. Hierdoor ontstaat onherstelbare schade aan de machine.

- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- In het waterreservoir bevindt zich een filter. Dit filter dient regelmatig te worden gereinigd. Haal hiervoor het filter uit het waterreservoir en spoel het schoon onder een lauwwarme kraan. Het filter mag eventueel ook met afwasmiddel of regulier reinigingsmiddel worden schoongemaakt. Spoel het filter hierna goed schoon met water zodat er geen resten afwas- of reinigingsmiddel achterblijven.

1. Vul het waterreservoir met het ontkalkingsmiddel volgens de voorschriften van het middel. Overschrijd het maximumniveau niet.
2. Zet de aan-uitschakelaar op "On". Het ijsbakje wordt nu gevuld met water. U hoort dat de pomp het water van het reservoir naar het ijsbakje pompt.
3. Op het moment dat het ijsbakje is gevuld en de toevoer van water naar het bakje stopt, druk direct op de knop: "Off".
4. Het ijsbakje zal zich weer positioneren naar de nulstand en het ontkalkingsmiddel wordt door het apparaat verspreid.
5. Zet de aan-uitschakelaar weer op "On".
6. Herhaal deze procedure (stap 1 t/m 4) enkele malen met ontkalkingsmiddel.

7. Nadat u er zeker van bent, dat het apparaat volledig is gereinigd, laat u het ontkalkingsmiddel weglopen via de aftapplug die zich aan de linkerkant van het apparaat bevindt.
8. Vul het waterreservoir nu met schoon water en herhaal stap 1 t/m 4 nu meerdere malen met schoon water om er zeker van te zijn dat er geen resten van het ontkalkingsmiddel in het appa-

- raat zijn achtergebleven. De geur van het ontkalkingsmiddel dient volledig te zijn verdwenen.
9. Het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.

Let op: de garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
"Water" indicator brandt	Gebrek aan water	Druk "Power", vul water bij en druk weer op "Power"
"Ice" indicator brandt	Teveel ijs in de machine	Verwijder het ijs
"Water" en "Ice" indicator knipperen	IJsschuiver zit vast	Kijk of de schuiver wordt geblokkeerd door ijs. Indien dit niet het geval is, neem contact op met uw leverancier
Ijsblokjes smelten samen	De cyclus is te lang	Zet de machine uit en start opnieuw op wanneer de ijsblokjes smelten. Selecteer de "Small" ijsblokjes.
	Watertemperatuur in het reservoir is te laag	Ververs het water. De ideale watertemperatuur is 5°-15°C
Machine geeft geen foutmelding, maar maakt geen ijs	Omgevingstemperatuur of de watertemperatuur is te hoog	Plaats de machine op een koelere plaats en ververs het water
	Lekkage in het koelsysteem	Neem contact op met uw leverancier
	Blokkade in het koelsysteem	Neem contact op met uw leverancier

NL

### Technische specificaties

Artikelnr.	271551	271568
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50Hz	
Nominaal ingangsvermogen	160W	120W
Nominale stroom	1,1A	0,7A
Gebruikt koelmiddel en aantal insputingen	R134a / 65g	R600a / 29g
Klimaatklasse	SN, N, ST of T	
Brandbaar schuim	C5H10	
Beschermingsklasse	klasse I	
Afmetingen	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Opmerking:** De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Arctic. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.


## Zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone do używania w gospodarstwie domowym i do podobnych zastosowań, takich jak
  - 1) kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach roboczych;
  - 2) domy wiejskie, hotele, motele i inne środowiska typu mieszkalnego;
  - 3) środowiska typu pensjonatu;
  - 4) catering i podobne zastosowania hurtowe.
- To urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchniach restauracji, stołówek, barów itd.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.

- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- Ostrzeżenie! Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

PL

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wytwarzania kostek lodu. Wszelkie inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Należy używać tego urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem podanym w tym podręczniku.
-  **Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia!** Podczas używania powierzchnia urządzenia jest gorąca.  
Należy dotykać wyłącznie panelu sterowania.



**Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru!** Czynniki chłodnicze stosowane to R134a dla artykułu 271551 i R600a dla artykułu 271568. Jest on wysoce łatwopalny. Środek pianotwórczy wykorzystywany do izolacji urządzenia to C5H10. Jest on wysoce łatwopalny.

- Nie umieszczać urządzenia na obiektach grzewczych (piec benzynowy, elektryczny, na węgiel drzewny itd.) Urządzenie musi być umieszczone z dala od wszelkich gorących powierzchni i otwartych płomieni. Zawsze używać urządzenia na płaskiej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania za pośrednictwem zewnętrznego time-ra lub osobnego systemu zdalnego sterowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastaniać jakichkolwiek otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków niezalecanych przez producenta do przyspieszania procesu odmrażania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie uszkadzać obwodu czynnika chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE:** Napętniać wyłącznie wodą pitną.
- W tym urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, takich jak puszki z paliwem płynnym w aerozolu.
- W trakcie używania urządzenia pozostawić wokół niego co najmniej 10 cm odstępu dla zapewnienia wentylacji.
- Nie używać twardych sztućców do uderzania w powierzchnię zewnętrzną. Nie myć bezpośrednio strumieniem wody ani myjką wodną bądź parową, ponieważ mogłoby to spowodować zwilżenie części i ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne. Unikać wstrząsów i drgań mechanicznych.
- Zawsze przemieszczać i transportować urządzenie w pozycji pionowej, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- **Przeostroga!** W razie potrzeby bezpiecznie przeprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć niezamierzonego odłączenia lub kontaktu z powierzchnią grzewczą.
- Nie czyścić urządzenia ani nie odstawiać go do przechowywania przed całkowitym ostygnięciem.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

---

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do używania w gospodarstwie domowym i do podobnych zastosowań.
- Urządzenie przeznaczone jest przeznaczone wyłącznie do wytwarzania kostek lodu. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

---

### Montaż uziemienia

Mikser jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdka sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione.

---

## Przygotowanie urządzenie do pierwszego użycia

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

---

## Instrukcja użytkownika

- Otwórz pokrywę, wyjmij koszyczek i napełnij zbiornik wodą. Nie wlewaj więcej wody niż wskazano na wskaźniku. Koszyczek na lód nie powinien znajdować się pod wodą.
- Aby rozpocząć cykl wytwarzania lodu naciśnij przycisk zasilania „Power”.
- Wybierz wielkość kostek lodu naciskając przycisk „Select”. Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż 15°C wybierz najmniejszy rozmiar „Small” lub średni „Medium”, aby zapobiec sklejanemu się kostek.
- Cykl mrożenia jednej porcji kostek lodu trwa około 6 – 12 minut.
- Regularnie sprawdzaj poziom wody w zbiorniku. Jeżeli poziom wody jest zbyt niski, urządzenie zatrzyma się automatycznie i zapali się wskaźnik „Water”. W takim przypadku naciśnij przycisk „Power”, uzupełnij wodę do maksymalnego poziomu i ponownie naciśnij „Power”.

---

## Czyszczenie i konserwacja

- Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy!
- Zewnętrzną obudowę urządzenia można oczyścić wilgotną ściereczką (wodą z łagodnym środkiem czyszczącym).
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących lub środków do szorowania. Nie używaj ostrych i szpiczastych narzędzi i przedmiotów.

- Sprawdź czy do urządzenia został dołączony koszyczek na lód oraz szufelka do lodu. W przypadku ich braku, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Umyj wewnątrz urządzenia letnią wodą za pomocą miękkiej ściereczki.
- Umyj koszyczek do lodu.
- Ustaw urządzenie tak, aby nie znajdowało się w miejscu bezpośrednio nastoniecznym lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Po przenoszeniu lub transportowaniu urządzenia należy odczekać 24 godziny przed dalszym użytkowaniem.

- Zanim ponownie włączysz urządzenie, odczekaj najpierw 5 minut, aby płyn chłodzący w kompresorze się ustabilizował.
- Jeżeli koszyczek jest całkowicie wypchnięty lodem, urządzenie automatycznie zatrzyma się.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, przy użyciu kurka spustowego opróżnij zbiornik na wodę.
- Uwaga! Nigdy nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45° i nie odwracaj do góry dnem. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść wyjątkowo wilgotną ściereczką, ewentualnie z dodatkiem płynu do zmywania, nie stosuj środków do szorowania.

- W zbiorniku wody znajduje się filtr. Należy go często czyścić. Wyjmij filtr ze zbiornika i optucz dokładnie letnią wodą. Można zastosować środki myjące. Następnie optucz filtr czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu.



## Usuwanie kamienia

Należy często usuwać kamień z urządzenia. Nagromadzenie kamienia powoduje nieprawidłowe działanie urządzenia. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić odpowiednie działanie, należy regularnie usuwać kamień. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania urządzenia, należy systematycznie przeprowadzać poniższe kroki.

Aby usunąć kamień z urządzenia, należy użyć odkamieniacza stosowanego np. do ekspresów do kawy. Można także zastosować kwas cytrynowy lub ocet. Aby sporządzić odpowiednią mieszalinę, należy przeczytać uważnie instrukcję dołączoną do odkamieniacza.

1. Napełnij zbiornik odkamieniaczem zgodnie z jego instrukcją. Nigdy nie przekraczaj poziomu maksymalnego.
2. Włącz urządzenie. Zbiornik na kostki zostanie wypelniony wodą. Słychać będzie pompowanie wody ze zbiornika do koszyeczka.

3. Po napełnieniu zbiornika na kostki i zatrzymania pompowania wody należy natychmiast nacisnąć przycisk „Off”.
4. Urządzenie zostanie zresetowane, a odkamieniacz zostanie rozprowadzony po urządzeniu.
5. Włącz urządzenie.
6. Powtórz wszystkie kroki (1-4) kilka razy używając odkamieniacza.
7. Po sprawdzeniu, czy urządzenie jest zupełnie czyste, spuść odkamieniacz z urządzenia za pomocą odpływu znajdującego się z lewej strony urządzenia.
8. Nalej czystej wody do zbiornika i powtórz kilka razy kroki 1-4, aby usunąć wszelkie pozostałości odkamieniacza. Smak i zapach odkamieniacza powinien zostać usunięty. Za każdym razem używaj świeżej wody.
9. Teraz urządzenie jest gotowe do użycia.

Uwaga: W przypadku, gdy nieusuwanie kamienia w sposób systematyczny doprowadzi do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia, gwarancja traci ważność.

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie problemu
Pali się wskaźnik „Water”	W zbiorniku brak wody	Naciśnij ” Power”, nalej wody do zbiornika, ponownie naciśnij ”Power”
Pali się wskaźnik „Ice”	Zbyt dużo kostek lodu w urządzeniu	Usuń lód
Wskaźniki „Water” i „Ice” migają	Łopatka przesuwająca kostki lodu jest zablokowana	Sprawdź, czy powodem zablokowania są kostki lodu. Jeżeli nie, skontaktuj się ze sprzedawcą
Kostki lodu sklejają się ze sobą	Cykl zamrażania jest za długi	Wyłącz urządzenie i ponownie włącz, kiedy kostki lodu będą się topić. Wybierz najmniejszy rozmiar kostek („Small”)
	Temperatura wody w zbiorniku jest zbyt niska	Wymień wodę w zbiorniku. Optymalna temperatura wody to 50-150C
Urządzenie nie zgłasza błędów, ale nie wytwarza lodu	Temperatura otoczenia lub wody jest za wysoka	Umieść urządzenie w chłodniejszym miejscu i wymień wodę
	Przeciek w systemie chłodzącym	Skontaktuj się ze sprzedawcą
	Blokada systemu chłodzącego	Skontaktuj się ze sprzedawcą

## Specyfikacja techniczna

Nr artykułu	271551	271568
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50Hz	
Moc znamionowa	160W	120W
Prąd znamionowy	1,1A	0,7A
Używany czynnik chłodniczy i wstrzykiwana ilość	R134a / 65g	R600a / 29g
Klasa klimatyczna	SN, N, ST lub T	
Łatwopalny środek pianotwórczy	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>	
Klasa ochronności	klasa I	
Wymiary	380x435x(wys.)431mm	297x367x(wys.)378mm

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.**

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wptyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,



Merci d'avoir acheté cet appareil de Arktic. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité

- Cet appareil est destiné à une utilisation dans des applications domestiques et équivalentes telles que
  - 1) les zones de cuisine pour le personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail;
  - 2) Les fermes et clients d'hôtels, de motels et autres types d'environnements résidentiels;
  - 3) les environnements de type Bed and Breakfast;
  - 4) Restauration et applications équivalentes non commerciales.
- Cet appareil doit être utilisé par un personnel qualifié dans les cuisines de restaurants, les cantines ou le personnel de bar, etc.
- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.

- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## Règlementations spéciales de sécurité

- Cet appareil est destiné uniquement à la fabrication de glaçons. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou provoquer des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du manuel.
-  **Attention! Surface chaude!** La surface est chaude lorsque l'appareil fonctionne. Touchez uniquement le panneau de contrôle.
-  **Attention! Risque d'incendie!** Le réfrigérant utilisé est R134a pour l'article 271551 et R600a pour l'article 271568. C'est un gaz réfrigérant très inflammable. L'agent moussant d'isolation utilisé est C5H10 dans cet appareil. Ils sont très inflammables.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (cuisinière à gaz, électrique, charbon de bois, etc.). Tenez l'appareil éloigné de toute surface chaude et des flammes nues. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un système disposant d'une minuterie externe ou à télécommande séparé.
- ATTENTION : Veillez à ce qu'aucune ouverture de ventilation de l'enceinte de l'appareil ne soient obstruée.
- ATTENTION : N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres dispositifs pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ATTENTION : N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- ATTENTION : Remplissez uniquement avec de l'eau potable.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant un agent propulseur inflammable dans cet appareil.
- Au cours de l'utilisation, laissez un espace d'au moins 10 cm autour de l'appareil pour la ventilation.
- N'utilisez pas d'ustensiles durs pour frapper la surface extérieure. Ne rincez pas au jet d'eau directement avec de l'eau ou un nettoyeur à vapeur car les pièces seront mouillées et cela pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Évitez les chocs mécaniques et les vibrations.
- Déplacez ou transportez toujours l'appareil dans une position verticale sous peine d'endommager l'appareil.
- Avertissement ! Installez le cordon d'alimentation en toute sécurité si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire ou tout contact avec la surface de chauffe.
- Ne nettoyez pas ou ne rangez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement refroidi.
- Aucune pièce ne doit être lavée au lave-vaisselle.

FR

---

### Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à une utilisation dans des applications domestiques et équivalentes.
- L'appareil est destiné uniquement à la fabrication de glaçons. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

### Mise à la terre

Le batteur mélangeur est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant

le courant électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

---

### Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.

- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Contrôlez que le panier à glace et la pelle à glace sont livrées avec l'appareil. S'il vous manque un élément, prenez contact avec votre fournisseur.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Nettoyez le panier à glace.
- La machine à glaçons ne doit pas être exposée directement aux rayons du soleil ni installée à proximité d'une source de chaleur.
- Si la machine a été transportée, laissez-la reposer pendant 24 heures au minimum.

---

### Mode d'emploi

- Ouvrez le couvercle, enlevez le panier et remplissez le réservoir d'eau ( $\pm$  3,8 litres lorsque le réservoir est vide). Ne dépassez pas le niveau indiqué. Veillez à ce que le panier ne trempe pas dans l'eau.
- Appuyez sur le bouton "Power" pour démarrer le processus.
- Choisissez la taille des glaçons au moyen du bouton "Select". Si la température ambiante est inférieure à 15°C, choisissez une taille de glaçons "Small" ou "Medium" pour éviter que les glaçons s'agglomèrent.
- Le processus de fabrication des glaçons dure de 6 à 12 minutes.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau. Si le niveau d'eau est trop bas, la machine s'arrête automatiquement et le voyant "Water" s'allume. Dans ce cas, appuyez sur le bouton "Power", remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau indiqué et appuyez de nouveau sur le bouton "Power".
- Attendez 5 minutes avant de remettre la machine en marche afin de laisser reposer le fluide réfrigérant du compresseur.
- La machine à glaçons s'arrête automatiquement lorsque le panier est plein.
- Renouvelez l'eau du réservoir chaque jour.
- Lorsque la machine demeure inutilisée, vidangez le réservoir. Utilisez le robinet de vidange à cet effet.
- Attention ! Vous ne devez jamais incliner la machine à plus de 45° ni la retourner complètement. Cela endommagerait irrémédiablement la machine.

---

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation, si présent, avec un aspirateur.
- Dans le réservoir d'eau se trouve un filtre. Ce filtre doit être nettoyé régulièrement. Enlevez le filtre du réservoir et rincez le sous de l'eau tiède. Le filtre peut éventuellement être nettoyé aussi avec un produit vaisselle ou de détergent ordinaire. Rincez le filtre abondamment à l'eau afin qu'aucun résidu de produit vaisselle ou de détergent ne reste.

## Détartrage

Cet appareil doit être détartré régulièrement. Une fois la formation de tartre se produit, l'appareil ne fonctionnera plus correctement. Pour éviter la formation de tartre, il est donc essentiel de détartrer très régulièrement. Selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation, suivez régulièrement la procédure mentionnée ci-dessous.

Utilisez pour le détartrage de la machine à glaçons, du détartrant qui est également utilisé pour des machines à café. Vous pouvez aussi utiliser d'acide citrique ou du vinaigre. Pour les bonnes proportions, suivez les instructions sur l'emballage.

1. Remplissez le réservoir avec le détartrant conformément aux prescriptions du produit.
2. Mettez l'interrupteur sur 'On'. Le bac à glaçons est maintenant rempli d'eau. Vous entendez que la pompe pompe de l'eau du réservoir vers le bac à glaçons.
3. Au moment où le bac à glaçons est rempli et le débit d'eau dans le bol s'arrête, appuyez sur le bouton 'Off'.

4. Le bac à glaçons se positionnera à nouveau à zéro et le détartrant est distribué par le dispositif.
5. Mettez l'interrupteur à nouveau sur 'On'.
6. Répétez ce processus (les étapes 1 à 4) à plusieurs reprises avec le détartrant.
7. Une fois que vous êtes sûr que l'appareil est complètement nettoyé, laissez échapper l'eau de détartrage à travers le purgeur situé sur le côté gauche de l'appareil.
8. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et répétez maintenant les étapes 1 à 4 à plusieurs reprises avec de l'eau propre pour veiller à ce qu'aucun débris de l'agent de détartrage reste dans le dispositif. L'odeur du détartrant doit être complètement disparu.
9. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.

Note: La garantie ne s'applique pas aux appareils qui fonctionnent difficilement parce qu'ils n'ont pas été décalcifiés.

FR

Problème	Cause probable	Solution
Le voyant "Water" est allumé	Manque d'eau	Appuyez sur "Power", remplissez d'eau et réappuyez sur "Power"
Le voyant "Ice" est allumé	Quantité excessive de glace dans la machine	Enlevez la glace
Les voyants "Water" et "Ice" clignotent	Le glissoir est bloqué	Regardez si le glissoir est bloqué par la glace. Si ce n'est pas le cas, prenez contact avec votre fournisseur.
Les glaçons s'agglomèrent	Le cycle dure trop longtemps	Arrêtez la machine et remettez-la en marche lorsque les glaçons fondent. Sélectionnez la taille "Small".
	La température dans le réservoir est trop basse	Renouvelez l'eau. La température idéale de l'eau est entre 5° et 15°C
La machine n'affiche pas de message d'erreur mais ne fabrique pas de glace	La température ambiante ou la température de l'eau est trop élevée	Installez la machine à un emplacement plus frais et renouvelez l'eau
	Fuite du système de réfrigération	Prenez contact avec votre fournisseur
	Le système de réfrigération est bouché	Prenez contact avec votre fournisseur



## Spécification technique

N° de l'article	271551	271568
Tension et fréquence	220-240V~ 50Hz	
Puissance d'entrée minimale	160W	120W
Courant nominal	1,1A	0,7A
Réfrigérant utilisé et quantité d'injection	R134a / 65g	R600a / 29g
Classe climatique	SN, N, ST ou T	
Agent moussant inflammable	C5H10	
Classe de protection	classe I	
Dimension	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Remarque : La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.**

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,



grazie per aver acquistato questo apparecchio Arctic. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili come
  - 1) Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - 2) In agriturismo, da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - 3) Ambienti di tipo bed and breakfast;
  - 4) Catering e applicazioni simili non al dettaglio.
- Questo apparecchio deve essere gestito da personale specializzato in cucina in ristoranti e mense o dal personale di bar, ecc.
- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.

- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.
- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

## Norme di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato solo alla produzione di cubetti di ghiaccio. Qualsiasi altro uso può provocare danni dell'apparecchio o lesioni personali.
- Utilizzare l'apparecchio solo come descritto in questo manuale.
-  **Attenzione! Superficie calda!** La superficie è calda quando in uso.  
Toccare solo il pannello di controllo.
-  **Attenzione! Pericolo di incendio!** Il refrigerante utilizzato è R134a per l'articolo 271551 e R600a per l'articolo 271568. Si tratta di un refrigerante altamente infiammabile. L'agente schiumogeno isolante utilizzato in questo dispositivo è C5H10 Sono facilmente infiammabili.
- Non posizionare l'apparecchio su una fonte di calore (piani cottura a benzina, elettrici, a carbone, ecc. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde e fiamme libere. Azionare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Questo apparecchio non è destinato a essere azionato per mezzo di un timer esterno o sistema di telecomando separati.
- **AVVERTENZA:** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio libere da ostruzioni.

- **AVVERTENZA:** Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli raccomandati dal costruttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **AVVERTENZA:** Riempire solo con acqua potabile.
- Non conservare sostanze esplosive come contenitori aerosol con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
- Lasciare almeno 10 cm di distanza intorno all'apparecchio a scopo di ventilazione durante l'uso.
- Non utilizzare utensili duri per colpire la superficie esterna. Non utilizzare getti d'acqua, sciacquare immediatamente con acqua o con un pulitore a vapore in quanto le parti potrebbero bagnarsi e causare scosse elettriche.
- Non esporre alla luce solare diretta. Evitare urti meccanici e vibrazioni.
- Spostare sempre o trasportare l'apparecchio in posizione verticale o si potrebbe danneggiare.
- **Attenzione!** Dirigere in modo sicuro il cavo di alimentazione, se necessario, al fine di evitare movimenti di trazione indesiderati o il contatto con una fonte di calore.
- Non pulire o riporre l'apparecchio a meno che non sia completamente raffreddato.
- Non tutte le parti sono lavabili in lavastoviglie.

---

#### **Destinazione del dispositivo**

- Il dispositivo è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili.
- L'elettrodomestico è destinato solo alla produzione di cubetti di ghiaccio. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

#### **Messa a terra**

Il mixer planetario è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messo a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio

è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

---

#### **Preparazione alla messa in funzione**

- Controllare il perfetto funzionamento dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e **NON** usare, assolutamente, l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida ed un soffice panno.
- In mancanza d'altre indicazioni, mettere l'apparecchio in modo orizzontale.
- Lasciare ampio spazio libero intorno all'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo da poter staccare in ogni momento la spina.
- Controllare se siano stati forniti, il cesto per i cubetti di ghiaccio e la paletta.
- In caso di mancanze, rivolgersi al proprio fornitore.
- Pulire il cestello per i cubetti.
- Non esporre la macchina per i cubetti di ghiaccio, al sole o ad una fonte di calore.
- Dopo il trasporto o lo spostamento della macchina per cubetti di ghiaccio, lasciarla stabilizzare per 24 ore.

---

## Istruzioni per l'uso

- Aprire il coperchio, togliere il cestello e riempire il serbatoio con acqua. Osservare il livello dell'acqua sull'apposita tacca e non superarlo. Il cestello non deve contenere acqua.
- Iniziare l'attività premendo il tasto " Power ".
- Selezionare la grandezza dei cubetti di ghiaccio, attivando il tasto " Select ". Se la temperatura ambiente è inferiore a 15° C, si prega di scegliere i tasti " Small " o " Medium ", in modo che i cubetti non si sciolgano.
- Il tempo di produzione dei cubetti di ghiaccio è della durata da 6 a 12 minuti, a seconda della grandezza dei cubetti e della temperatura di acqua – ambiente.
- Attenzione! Con il primo riempimento della macchina con acqua, il ciclo dura più a lungo.
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua è troppo basso la macchina passa automaticamente in "stand by", e si accende la spia dell'acqua " Water ". In questo caso, azionare il tasto "Power", riempire il serbatoio d'acqua fino all'indicazione del livello ed azionare, nuovamente, il tasto "Power".
- Attendere cinque minuti, prima di riutilizzare l'apparecchio, in modo che, il liquido refrigerante si possa stabilizzare.
- L'apparecchio si mette automaticamente in "stand by", se il cestello per i cubetti, è pieno.
- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Scaricare l'acqua dal serbatoio, quando la macchina non è in funzione. Adoperare l'apposito rubinetto.
- Attenzione! Non mettere mai l'apparecchio in posizione oltre i 45° o posizionarlo al rovescio. La macchina sarebbe, irrimediabilmente, danneggiata.

---

## Pulizia e manutenzione

- Staccare la spina prima d'ogni pulizia.
- Attenzione! Non immergere mai l'apparecchio in acqua od in altri liquidi.
- Pulire il contenitore con un panno bagnato (acqua con un blando detergente).
- Non usare mai detersivi aggressivi o strofinacci ruvidi. Non usare oggetti appuntiti o aguzzi. Non usare benzina o solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido od eventualmente, con un detersivo. Non usare materiali abrasivi.
- Nel serbatoio d'acqua si trova un filtro. Questo filtro dovrebbe essere pulito regolarmente. Togliere il filtro dal serbatoio d'acqua e lavarlo sotto l'acqua corrente tiepida. Il filtro può essere pulito anche con detersivi. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua, in modo che non ci siano residui di detersivi.

## Decalcificare

Questo apparecchio deve essere regolarmente decalcificato. In caso di formazioni calcaree, l'apparecchio non funzionerà più regolarmente. Per mantenere l'apparecchio in ottima condizione, questa operazione si rende necessaria. A seconda della durezza dell'acqua e la frequenza d'uso dell'apparecchio, si consiglia di ripetere, regolarmente, la seguente procedura.

Per la decalcificazione di quest'apparecchio per cubetti di ghiaccio, usare decalcificante, usato anche per le macchine da caffè. In alternativa è possibile usare anche acido citrico oppure dell'aceto. Per le giuste dosi, seguire le istruzioni indicate.

1. Riempire il serbatoio con il decalcificante, secondo le indicazioni. Non superare il livello massimo.
2. Premere il tasto "On". Il serbatoio ora si riempie con acqua. Si può sentire la pompa che spinge l'acqua dal serbatoio al secchiello.
3. Quando il cestello è pieno e la macchina si ferma, premere immediatamente il tasto "Off".

4. Il cestello si posizionerà su zero ed il decalcificante viene diffuso attraverso l'intero l'apparecchio.
5. Posizionare l'interruttore nuovamente su "On".
6. Ripetere il procedimento (da punto 1 a punto 4) col decalcificante alcune volte.
7. Quando si è sicuri che l'apparecchio è completamente ripulito, far defluire il decalcificante attraverso la valvola di drenaggio, che si trova sulla parte sinistra dell'apparecchio.
8. Riempire ora il serbatoio con acqua pulita e ripetere i punti da 1 a 4 in modo da essere sicuri che nell'apparecchio non rimangano resti di decalcificante. L'odore del decalcificante deve sparire completamente.
9. L'apparecchio è ora nuovamente pronto per l'uso.

Indicazione: la garanzia non è valida per apparecchi che non funzionano o funzionano parzialmente, per mancata decalcificazione.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'indicatore per il livello acqua "Water" lampeggia.	Mancanza d'acqua	Premere il pulsante "Power", riempire con acqua il serbatoio e premere nuovamente il pulsante "Power"
L'indicatore "Ice" lampeggia.	C'è troppo ghiaccio nell'apparecchio.	Rimuovere il ghiaccio.
Gli indicatori "Water" ed "Ice" lampeggiano.	La paletta è inceppata.	Controllare se la paletta è bloccata dal ghiaccio. Se questo non è la causa, contattare il fornitore.
I cubetti di ghiaccio si sciolgono.	Il ciclo è troppo lungo.	Spegnere l'apparecchio e riaccenderlo se i cubetti di ghiaccio si sciolgono. Selezionare la grandezza dei cubetti con "Small".
	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è troppo bassa.	Sostituire l'acqua. La temperatura ideale per l'acqua è da 5° C a 15° C.
L'apparecchio non segnale nessun errore, ma non produce cubetti di ghiaccio.	La temperatura ambiente o acqua è troppo alta.	La macchina in un luogo fresco e far cambiare l'acqua.
	C'è una falla nel sistema di raffreddamento.	Mettersi in contatto col proprio fornitore.
	Il sistema di raffreddamento è in blocco.	Mettersi in contatto col proprio fornitore.

## Specifiche tecniche

N°. articolo	271551	271568
Tensione e frequenza di funzionamento	220-240V~ 50Hz	
Potenza nominale in ingresso	160W	120W
Corrente nominale	1,1A	0,7A
Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione	R134a / 65g	R600a / 29g
Classe climatica	SN, N, ST o T	
Agente schiumogeno infiammabile	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>	
Classe di protezione	classe I	
Dimensioni	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Arctic. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.



## Reguli de siguranță

- Acest aparat este destinat a fi utilizat în mediu casnic sau similar cum ar fi
  - 1) Bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - 2) Pensiuni agroturistice și de către clienții hotelurilor, motelurilor și alte tipuri de spații rezidențiale;
  - 3) Locații de tip Bed and breakfast;
  - 4) Catering și medii similare non-retail.
- Acest aparat este recomandat a fi utilizat de către personal instruit în cadrul bucătăriilor din restaurante, cantine sau baruri etc.
- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.



- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.
- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

## Reguli speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat doar producerii cuburilor de gheață. Orice altă utilizare ar putea duce la deteriorarea aparatului sau vătămarea persoanelor.
- Utilizați aparatul numai conform instrucțiunilor din acest manual.
-  **Atenție! Suprafață fierbinte!** Suprafața este fierbinte atunci când aparatul este în uz. Atingeți numai panoul de control.
-  **Atenție! Risc de incendiu!** Agentul frigorific utilizat este R134a pentru articolul 271551 și R600a pentru articolul 271568. Acesta este un agent frigorific foarte inflamabil. Spuma utilizată pentru izolație este C5H10 în acest aparat. Acesta este foarte inflamabil.
- Nu amplasați aparatul pe o sursă de căldură (plită sau cuptor pe motorină sau electric etc.) Țineți aparatul departe de orice suprafață fierbinte sau flacără deschisă. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu este proiectat a fi folosit cu ajutorul unui timer extern sau un sistem de control la distanță.
- AVERTIZARE: Nu acoperiți în niciun fel orificiile de ventilație.
- AVERTIZARE: Nu folosiți niciun dispozitiv mecanic sau alt sistem pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.

- AVERTIZARE: Nu deteriorați circuitul de răcire.
- AVERTIZARE: Alimentați numai cu apă potabilă.
- Nu depozitați în aparat substanțe cum ar fi cutii cu aerosoli cu propulsie inflamabilă.
- Păstrați un spațiu de minim 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație.
- Nu folosiți unelte grele pentru a lovi suprafața exterioară. Nu folosiți jet de apă, nu spălați direct cu apă sau aparate cu abur deoarece prin udarea pieselor electrice vă puteți electrocuta.
- Nu expuneți direct la razele solare. Evitați șocurile mecanice și vibrațiile.
- Transportați întotdeauna aparatul în poziție verticală, altfel riscând să-l deteriorați.
- Atenție! Protejați cablul de alimentare împotriva tragerii accidentale sau intrării în contact cu suprafețele fierbinți.
- Nu curățați sau depozitați aparatul decât atunci când acesta s-a răcit complet.
- Nu toate piesele se pot spăla în mașina de spălat vase.

---

### Destinația produsului

- Acesta este un aparat destinat a fi utilizat în mediu casnic sau similar cum.
- Acest aparat este destinat doar producerii cuburilor de gheață. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

RO

---

### Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie conectat la împământare de protecție. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir și fișă de împământare. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și cu împământare.

---

### Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariât. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Asigurați-vă de faptul că aparatul are incluse cupa și coșul. În cazul în care există părți care lipsesc, contactați producătorul.
- Curățați interiorul aparatului cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Curățați coșul pentru gheață.
- Nu poziționați aparatul de făcut cuburi de gheață la soare sau aproape de o sursă de căldură.
- Nu folosiți aparatul de făcut cuburi de gheață timp de cel puțin 24 de ore după ce acesta a fost transportat și mutat dintr-un loc în altul.

## Instrucțiuni pentru utilizator

- Deschideți capacul, îndepărtați coșul și umpleți rezervorul cu apă. Nu turnați apă peste indicatorul de nivel. Coșul trebuie să fie deasupra apei.
- Apăsați butonul „Power” pentru a începe procesul.
- Alegeți mărimea cuburilor de gheață prin apăsarea butonului „Select”. Dacă temperatura camerei este sub 15° C, selectați butonul „Small” sau „Medium” pentru cuburile de gheață spre a preveni topirea acestora.
- Întregul proces de făcut cuburi de gheață durează între 6 și 12 minute.
- Verificați în mod regulat nivelul apei. Atunci când nivelul apei este prea scăzut, aparatul se va opri automat și indicatorul „Water” se va lumina. Apăsați butonul „Power”, umpleți rezervorul cu apă

până la indicatorul de nivel și apăsați din nou butonul „Power”.

- Opriți aparatul pentru 5 minute pentru a permite lichidului de răcire din compresor să se liniștească înainte de a reporni aparatul.
- Aparatul se oprește automat atunci când coșul este plin.
- Puneți apă proaspătă în rezervor în fiecare zi.
- Atunci când aparatul nu este folosit, goliți rezervorul prin gura de evacuare.
- Atenție: Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45° și nu întoarceți aparatul cu susul în jos. Acest lucru poate avaria aparatul fără a mai putea fi reparat.

## Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.

- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- În rezervorul de apă există un filtru. Acest filtru trebuie curățat în mod regulat. Scoateți filtrul din rezervorul de apă și clătiți-l bine cu apă caldă. De asemenea puteți folosi detergenți. Apoi clătiți filtrul cu apă curată pentru a elimina orice posibile reziduuri de detergent.

## Detartrarea

Acest aparat trebuie detartrat în mod frecvent. Atunci când are loc calcifierea, acest aparat nu mai funcționează în mod corespunzător. Pentru a păstra aparatul într-o stare foarte bună și pentru a asigura buna funcționare a acestuia, este foarte important să detartrați aparatul în mod regulat. În funcție de duritatea apei și de frecvența utilizării, trebuie să repetați următoarea procedură în mod regulat.

Pentru decalcifierea aparatului de făcut cuburi de gheață folosiți un agent de detartrare care este folosit și pentru alte aparate, cum ar fi cafetiera. Ca și agent de detartrare puteți folosi acidul citric sau oțetul. Pentru a asigura un amestec corect, citiți instrucțiunile prevăzute pentru agentul de detartrare.

1. Umpleți rezervorul de apă cu agentul de detartrare în funcție de indicațiile aflate pe agent. Nu depășiți niciodată nivel maxim.
2. Porniți aparatul. Bazinul pentru cuburile de gheață se va umple acum cu apă. Puteți auzi cum apa este pompată din rezervor către frapiere.
3. În același timp bazinul pentru cuburile de gheață este umplut și alimentarea cu apă se oprește: apăsați imediat butonul „Off”.
4. Bazinul pentru cuburile de gheață va fi resetat la zero și agentul de detartrare va fi răspândit în tot aparatul.
5. Reporniți aparatul.
6. Repetați procedura (pași 1 până la 4) de mai multe ori cu agentul de detartrare.

7. După ce v-ați asigurat că aparatul este curățat în totalitate, lăsați agentul de detartrare să se scurgă din aparat prin gaura de evacuare aflată pe partea stângă a aparatului.
8. Acum turnați apă curată în rezervor și repetați pașii 1 până la 4 de mai multe ori pentru a vă asigura că nu mai există resturi ale agentului de detartrare în aparat. Mirosul și gustul detergen-

tului de detartrare vor dispărea complet. Pentru acest lucru folosiți întotdeauna apă curată.

9. Aparatul este gata pentru a fi folosit din nou.

Notă: Garanția aparatului devine nulă atunci când nu se reușește detartrarea în mod regulat, determinând astfel reducerea funcționării aparatului sau avarierea acestuia.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Indicatorul „Water” este aprins.	Nu este apă suficientă.	Apăsăți butonul „Power”, umpleți cu apă și apăsați din nou butonul „Power”.
Indicatorul „Ice” este aprins.	Este prea multă gheață în aparat.	Îndepărtați gheața.
Indicatoarele „Water” și „Ice” pâlpâie.	Cupa este blocată.	Verificați dacă gheața blochează cupa. Dacă nu se întâmplă acest lucru, contactați producătorul.
Cuburile de gheață se topesc.	Ciclul apei este prea lung.	Opriti aparatul și reporniți-l după ce cuburile s-au topit. Selectați cuburi de gheață „Small”.
	Temperatura apei din rezervor este prea scăzută.	Schimbați apa. Temperatura ideală pentru apă trebuie să fie cuprinsă între 5 și 15° C.
Aparatul nu afișează un mesaj de eroare, dar nici nu face cuburile de gheață.	Temperatura camerei sau a apei este prea crescută.	Puneți aparatul într-un loc răcoros și schimbați apa.
	Există o scurgere în sistemul de răcire.	Contactați producătorul.
	Există un blocaj în sistemul de răcire.	Contactați producătorul.

### Specificație tehnică

Articolul nr.	271551	271568
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~ 50Hz	
Putere de intrare nominală	160W	120W
Curent nominal	1,1A	0,7A
Refrigerant folosit & cantitatea de injectare	R134a / 65g	R600a / 29g
Clasa de climă	SN, N, ST sau T	
Agent de spumare inflamabil	C5H10	
Clasa de protecție	clasa I	
Dimensiuni	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Observație:** Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---

## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod

care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Agktic. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.


## Правила техники безопасности

- Настоящее устройство предназначено для использования в домохозяйствах и аналогичных областях, в том числе:
  - 1) В кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - 2) В фермерских домах, а также клиентами отелей, мотелей и других жилых помещениях;
  - 3) В мотелях, хостелах и других подобных заведениях;
  - 4) В ресторанах, столовых и других подобных заведениях.
- Эксплуатация данного устройства разрешена только обученному персоналу на кухнях ресторанов, столовых, баров и т. д.
- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.

- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения безопасности электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

---

## Специальные правила безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для изготовления кубиков льда. Любое другое использование может повлечь повреждение устройства или травму.
- Устройство следует использовать только в соответствии с указаниями настоящего руководства.
-  **Внимание! Горячая поверхность!** При использовании поверхность горячая. Прикасаться можно только к панели управления.



**Внимание! Опасность пожара!** Используется холодильный агент R134a для изделия 271551 и R600a для изделия 271568. Это легковоспламеняемый холодильный агент. В качестве изолирующего пенообразующего агента используется C<sub>5</sub>H<sub>10</sub> в данном устройстве. Это легковоспламеняемое вещество.

- Запрещается ставить устройство на нагревающиеся поверхности (газовые, электрические, угольные плиты и т. д.) Устройство не следует держать вблизи горячих поверхностей и открытого огня. Устройство следует использовать на ровной, устойчивой, термостойкой и сухой поверхности.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации с использованием внешнего таймера или отдельного пульта дистанционного управления.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не допускается закрывать вентиляционные отверстия в корпусе устройства.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается использовать механические устройства и другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме средств, рекомендованных производителем.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается повреждать охлаждающую цепь.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использовать только питьевую воду.
- Запрещается хранить в устройстве взрывоопасные вещества, например аэрозольные баллоны с горючим содержимым.
- Во время эксплуатации необходимо обеспечить вокруг устройства не менее 10 см свободного пространства.
- Не допускается ударять по наружной поверхности твердыми предметами. Запрещается использовать для чистки водяную струю, промывать водой или использовать паровой очиститель, поскольку влажные детали повышают опасность поражения током.
- Не допускается подвергать устройство воздействию прямых солнечных лучей. Необходимо избегать механических ударов и вибрации.
- Устройство следует перемещать или транспортировать в вертикальном положении, чтобы не повредить его.
- Осторожно! При необходимости следует надежно закрепить кабель питания для предотвращения случайного дергания или соприкосновения с горячей поверхностью.
- Запрещается проводить чистку устройства или помещать его на хранение до того, как оно полностью остынет.
- Никакие детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

### Назначение устройства

- Устройство предназначено для использования в домохозяйствах и аналогичных областях.
- Устройство предназначено для изготовления кубиков льда. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.



---

## Монтаж заземления

Миксер является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено проводом заземления с заземляющей вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежит образом установлена и заземлена.

---

## Подготовка к началу использования

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае обнаружения повреждений следует незамедлительно связаться с поставщиком и ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство.
- Необходимо полностью снять с устройства упаковочный материал и защитную пленку (при наличии).
- Необходимо очистить устройство с использованием теплой воды и мягкой ткани.
- Устройство следует устанавливать на ровную устойчивую поверхность, если не указано иное.
- Необходимо обеспечить вокруг устройство достаточное пространство для целей вентиляции.
- Устройство следует размещать так, чтобы штекер всегда был доступен.
- Необходимо убедиться, что в комплекте присутствуют корзина для льда и совок. В случае отсутствия любых деталей следует обратиться к поставщику.
- Очистить внутреннюю часть устройства с использованием теплой воды и мягкой ткани.
- Очистить корзину для льда.
- Запрещается устанавливать устройство изготовления льда в места воздействия прямых солнечных лучей или вблизи к источнику тепла.
- Запрещается использовать устройство изготовления льда в течение не менее 24 часов после транспортировки или перемещения из одного места в другое.

---

## Инструкции по эксплуатации

- Открыть крышку, снять корзину и залить воду в резервуар. Не заливать воду выше индикатора уровня. Убедиться, что корзина находится выше уровня воды.
- Нажать кнопку Power (Питание) для запуска процедуры.
- Выбрать размер кубиков льда с помощью кнопки Select (Выбор). Если комнатная температура ниже 15°C, следует выбрать размер Small (Маленький) или Medium (Средний), чтобы кубики льда не сплавлялись друг с другом.
- Процедура изготовления кубиков льда занимает от 6 до 12 минут.
- Необходимо регулярно проверять уровень воды. Если уровень воды слишком низкий, устройство автоматически остановится, и загорится индикатор Water (Вода). В этом случае следует нажать кнопку Power (Питание), залить воду в резервуар до отметки и нажать кнопку Power (Питание) еще раз.
- Перед перезапуском устройства следует подождать 5 минут, чтобы хладагент успел осесть в компрессоре.
- Устройство изготовления льда автоматически прекращает работу после заполнения корзины.
- Необходимо каждый день заливать в резервуар свежую воду.
- Если устройство не используется, необходимо сливать воду из резервуара через слив.
- Внимание! Не допускается наклонять устройство более чем на 45° и переворачивать его. Это приведет к повреждению устройства с невозможностью ремонта.

## Очистка и обслуживание

- Прежде чем проводить очистку устройства, необходимо выключать штекер из розетки.
- Внимание! Запрещается погружать устройство в воду или любую другую жидкость!
- Необходимо проводить очистку устройства с наружной стороны с помощью влажной тряпки (смоченной слабым раствором моющего средства).
- Запрещается использовать агрессивные чистящие средства и абразивные вещества. Запрещается использовать острые предметы. Запрещается использовать бензин и раство-

рители! При необходимости очистка производится с использованием влажной тряпки и моющего средства. Запрещается использовать абразивные материалы.

- В резервуаре для воды установлен фильтр. Этот фильтр необходимо часто очищать. Для очистки следует извлечь фильтр из резервуара и сполоснуть его теплой водой. Разрешается использовать моющие средства. По окончании очистки следует промыть фильтр чистой водой, чтобы на нем не осталось следов моющих средств.

## Удаление накипи

Данное устройство требует частого удаления накипи. Как только на устройстве появится накипь, оно перестанет нормально функционировать. Чтобы поддерживать оптимальное состояние устройства и обеспечить его эксплуатацию, очень важно регулярно удалять с него накипь. В зависимости от жесткости воды и частоты использования может потребоваться регулярное повторение следующей процедуры.

Для удаления накипи с устройства используются те же вещества, что и для кофе-машин и других подобных устройств. Для удаления накипи можно использовать лимонную кислоту или уксус. Перед использованием средств удаления накипи, необходимо ознакомиться с инструкциями к ним, чтобы подтвердить их пригодность.

1. Залить средство удаления накипи в резервуар для воды в соответствии с инструкциями. Запрещается превышать максимальный уровень.
2. Включить питание. Бассейн для кубиков льда заполнится водой. При этом можно услышать, как насос перекачивает воду из резервуара в корзину для льда.
3. После заполнения бассейна и остановки подачи воды следует немедленно нажать кнопку Off (Выкл).

4. Бассейн для кубиков льда будет сброшен до нуля, и средство удаления накипи распространится по устройству.

5. Включить питание снова

6. Повторить процедуру (шаги с 1 по 4) несколько раз, используя средство для снятия накипи.

7. После подтверждения очистки устройства следует дать средству удаления накипи вытечь из устройства через сливное отверстие с левой стороны.

8. Затем нужно залить в резервуар чистую воду и повторить шаги с 1 по 4 несколько раз, пока в устройстве не останется никаких следов средства для удаления накипи. Запах и вкус средства для удаления накипи должны полностью исчезнуть. Каждый раз следует заливать чистую воду.

9. Устройство готово к дальнейшему использованию.

Примечание. В случае нарушения работы или поломки устройства из-за несвоевременного удаления накипи гарантия на устройство аннулируется.

Проблема	Возможная причина	Решение
Загорается индикатор "Вода".	Недостаточно воды.	Нажмите кнопку питания, долейте воду и нажмите кнопку питания еще раз.
Загорается индикатор "Лед".	Слишком много льда в устройстве.	Удалите лед.
Индикаторы "Вода" и "Лед" мигают.	Лоток засорился.	Проверьте, не заблокирован ли лоток льдом. Если нет, обратитесь к поставщику.
Кубики льда сплавляются.	Слишком долгий цикл.	Выключите устройство и снова включите его, когда кубики льда расплавятся. Выберите маленькие кубики льда.
	Слишком низкая температура воды в резервуаре.	Смените воду. Идеальная температура воды 5°-15°С.
Устройство не выдает сообщений об ошибке, но не изготавливает кубики льда.	Комнатная температура или температура воды слишком высокая.	Поместите устройство в более прохладное место и смените воду.
	Утечка в системе охлаждения.	Обратитесь к поставщику.
	Система охлаждения заблокирована.	Обратитесь к поставщику.

### Техническая спецификация

№ позиции	271551	271568
Рабочее напряжение и частота	220-240V- 50Гц	
Номинальная выходная мощность	160Вт	120Вт
Номинальный ток	1,1А	0,7А
Хладагент и количество впрыскивания	R134a / 65г	R600a / 29г
Климатический класс	SN, N, ST или T	
Горючий пенообразующий агент	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>	
Класс защиты	класс I	
Размеры	380x435x(H)431мм	297x367x(H)378мм

Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

---

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Arctic. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

## Κανονισμοί ασφαλείας



- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε νοικοκυριά και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως π.χ.
  - 1) Από το προσωπικό κουζίνας σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας,
  - 2) Σε αγροτικές κατοικίες και από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλου είδους καταλύματα,
  - 3) Σε επιχειρήσεις διαμονής που προσφέρουν κρεβάτι και πρωινό στους επισκέπτες,
  - 4) Σε επιχειρήσεις catering και παρόμοιες μη λιανικές εφαρμογές.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό κουζίνας εστιατορίου, κυλικίων ή μπαρ, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.

GR

- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

GR

## Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την κατασκευή παγοκύβων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
-  **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!** Η επιφάνεια είναι ζεστή όταν χρησιμοποιείται.  
Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R134a για τα αριθμός προϊόντος 271551 και R600a για το αριθμός προϊόντος 271568. Είναι ένα ιδιαίτερα εύφλεκτο ψυκτικό. Το υλικό αφρισμού που χρησιμοποιείται για μόνωση στη συσκευή είναι C5H10. Είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα θερμαντικές εστίες (βενζίνη, ηλεκτρική κουζίνα, ψησταριά με κάρβουνα, κ.λπ.). Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού στο περίβλημα της συσκευής δεν φράσσονται.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από εκείνες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψύξης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βάλτε μόνο πόσιμο νερό.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως αεροζόλ, με εύφλεκτο προωθητικό στη συσκευή.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 10 cm γύρω από τη συσκευή για αερισμό κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη στην εξωτερική επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού, ξεπλύνετε απευθείας με νερό ή καθαριστικό ατμού, καθώς τα εξαρτήματα υγραίνονται και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως. Αποφύγετε μηχανικούς κραδασμούς και δονήσεις.
- Μετακινείτε και μεταφέρετε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Προσοχή! Στερεώστε το καλώδιο τροφοδοσίας εάν είναι απαραίτητο για να αποφύγετε ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην καθαρίζετε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή εκτός εάν έχει κρυώσει τελείως.
- Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

---

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε νοικοκυριά και σε παρόμοιες εφαρμογές.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί προορίζεται μόνο για την κατασκευή παγοκύβων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

GR

---

### Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

---

### Προετοιμασίες πριν την αρχική χρήση

- Ελέγξτε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας αμέσως και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (εάν υπάρχει).
- Καθαρίστε τη συσκευή με ζεστό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός κενός χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει πρόσβαση στο φινι ανά πάσα στιγμή.
- Επιβεβαιώστε ότι περιλαμβάνονται ο κάδος του πάγου και η σέσουλα. Εάν λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τον κάδο του πάγου.
- Μην τοποθετείτε τον παρασκευαστή πάγου σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

- Μην χρησιμοποιείτε τον παρασκευαστή πάγου τουλάχιστον για 24 ώρες αφότου έχει μετακινηθεί και

μεταφερθεί από ένα μέρος σε άλλο.

### Οδηγίες χρήσης

- Ανοίξτε το καπάκι, αφαιρέστε τον κάδο και γεμίστε τη το δοχείο νερού με νερό. Μην γεμίσετε πάνω από την ένδειξη στάθμης. Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος βρίσκεται πάνω από το νερό.
- Πατήστε το κουμπι "Power" (Λειτουργία) για να ξεκινήσει η διαδικασία.
- Επιλέξτε το μέγεθος των παγοκύβων πιέζοντας το κουμπι "Select" (Επιλογή). Εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι κάτω από 15 °C, επιλέξτε "Small" (Μικροί) ή "Medium" (Μεσαίοι) για το μέγεθος των παγοκύβων, για να προληφθεί η περίπτωση να κολλήσουν μεταξύ τους οι κύβοι από πιθανή τήξη.
- Η συνολική διαδικασία παρασκευής παγοκύβων διαρκεί 6 με 12 λεπτά.
- Ελέγχετε το επίπεδο νερού τακτικά. Όταν το επίπεδο νερού είναι πολύ χαμηλό, η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα και η ένδειξη "Water" (Νερό) θα ανάψει.  
Πατήστε το κουμπι "Power" (Λειτουργία), γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης και πατήστε το κουμπι "Power" (Λειτουργία) ξανά.

- Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία αναμονής για 5 λεπτά ώστε να ομαλοποιηθεί το ψυκτικό μέσα στο συμπιεστή, πριν την ξαναθέσετε σε λειτουργία.
- Ο παρασκευαστής πάγου σταματάει αυτόματα μόλις ο κάδος γεμίσει.
- Γεμίζετε με φρέσκο νερό το δοχείο νερού καθημερινά.
- Όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας, αδειάζετε το δοχείο νερού μέσω της στρόφιγγας αποστράγγισης.
- Προσοχή: Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή να έχει κλίση μεγαλύτερη των 45° και μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή. Αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή.

GR

### Καθαρισμός και συντήρηση

- Πάντα να αφαιρείτε το φιλτράκι από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Προσοχή: Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή διαβρωτικά προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό εάν χρειαστεί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά.

- Το δοχείο νερού διαθέτει φίλτρο. Το φίλτρο αυτό πρέπει να καθαρίζεται συχνά. Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο νερού και ξεπλύνετε το προσεκτικά με χλιαρό νερό. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε καθαριστικά. Ξεπλύνετε το φίλτρο μετά με καθαρό νερό ώστε να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα καθαριστικών.

### Αφαίρεση αλάτων

Η συσκευή αυτή πρέπει να καθαρίζεται από τα άλατα συχνά. Μόλις επέλθει ασβεστοποίηση, η συσκευή παύει να λειτουργεί κανονικά. Για τη διατήρηση της συσκευής σε άριστη κατάσταση και την καλή της λειτουργία, είναι σημαντικό να απομακρύνονται τα άλατα σε τακτική βάση. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα της χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε την ακόλουθη διαδικασία τακτικά.

Για την απομάκρυνση των αλάτων από τον παρασκευαστή πάγου, χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων που χρησιμοποιείται π.χ. και για συσκευές όπως οι καφετιέρες. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε κιτρικό οξύ ή ξύδι καθαρισμού σαν καθαριστικό αφαίρεσης των αλάτων. Για τη σωστή αναλογία του μίγματος, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με το καθαριστικό.



- Γεμίστε το δοχείο νερού με το καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες του καθαριστικού. Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο όριο στάθμης.
- Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ενεργοποίησης "ON". Η λεκάνη των παγοκύβων θα γεμίσει με νερό. Θα μπορείτε να ακούσετε τον ήχο του νερού που αντλείται από το δοχείο νερού και κατευθύνεται προς τον κάδο του πάγου.
- Μόλις η λεκάνη πάγου γεμίσει και η παροχή νερού σταματήσει, πατήστε αμέσως το κουμπί απενεργοποίησης "OFF".
- Η λεκάνη πάγου θα κάνει επαναφορά στο μηδέν και το καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων θα διανεμηθεί σε όλη τη συσκευή.
- Ενεργοποιήστε ξανά το διακόπτη λειτουργίας "ON".
- Επανάλαβετε αυτή τη διαδικασία (βήμα 1 έως 4) πολλές φορές χρησιμοποιώντας καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων.
- Άπαξ και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς καθαρή, αφαιρέστε το καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων από τη συσκευή μέσω της στρόφιγγας αποστράγγισης που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής.
- Στη συνέχεια, γεμίστε με καθαρό νερό το δοχείο νερού και επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4 πολλές φορές για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα του καθαριστικού αφαίρεσης αλάτων στη συσκευή. Η οσμή και η γεύση του καθαριστικού αφαίρεσης αλάτων θα πρέπει να έχουν εξαφανιστεί πλήρως. Χρησιμοποιείτε κάθε φορά φρέσκο, καθαρό νερό για αυτή τη διαδικασία.
- Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.  
Σημείωση: Η εγγύηση ακυρώνεται εάν λόγω παράλειψης της τακτικής αφαίρεσης των αλάτων από τη συσκευή προκληθεί δυσλειτουργία ή βλάβη.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η ένδειξη "Water" (Νερό) ανάβει.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό.	Πατήστε το κουμπί λειτουργίας "Power" (Λειτουργία), γεμίστε με νερό και πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας.
Η ένδειξη "Ice" (Πάγος) ανάβει.	Στη συσκευή υπάρχει υπερβολική ποσότητα πάγου.	Αφαιρέστε τον πάγο.
Οι ενδείξεις "Water" (Νερό) και "Ice" (Πάγος) αναβοσβήνουν.	Η σέσουλα έχει κολλήσει.	Ελέγξτε αν η σέσουλα έχει μπλοκάρει από τον πάγο. Εάν όχι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Οι παγοκύβοι λιώνουν και κολλάνε μεταξύ τους.	Ο κύκλος της διαδικασίας είναι πολύ μεγάλης διάρκειας.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε ξανά όταν παρατηρήσετε πως οι παγοκύβοι λιώνουν. Επιλέξτε μέγεθος κύβων πάγου "Small" (Μικροί).
	Η θερμοκρασία νερού στο δοχείο νερού είναι πολύ χαμηλή.	Αλλάξτε το νερό. Η ιδανική θερμοκρασία νερού είναι 5°-15 °C.
Η συσκευή δεν παρουσιάζει κανένα μήνυμα λάθους αλλά δεν παρασκευάζει παγοκύβους καθόλου.	Η θερμοκρασία δωματίου ή νερού είναι πολύ υψηλή.	Τοποθετήστε τη συσκευή σε πιο δροσερό μέρος και αλλάξτε το νερό.
	Διαρροή στο σύστημα ψύξης.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Έμφραξη στο σύστημα ψύξης.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Αριθμός προϊόντος	271551	271568
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 50Hz	
Ισχύς εισόδου	160W	120W
Ονομαστική τιμή έντασης ρεύματος	1,1A	0,7A
Χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και ποσότητα έγχυσης	R134a / 65g	R600a / 29g
Κλιματική κλάση	SN, N, ST ή T	
Εύφλεκτο υλικό	C5H10	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Διαστάσεις	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr



**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz  
błędów drukarskich w instrukcji.  
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.